

tielbürger

Greenkeeper 110

F

AI-200-001GI



Copyright © 2016 Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Sternwede - Toute reproduction, même partielle, est interdite. KR-363-169GI REV. 00

171506096/0FR

FR - Traduction de l'original

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG Maschinenfabrik
Postdamm 12 D-32351 Sternwede-Oppenwehe Tél. : +49 (0) 57 73/80 20 Fax : +49 (0) 57 73/81 75
Internet : www.tielbuenger.de

Ce document est une publication de la société Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe (www.tielbuenger.de).

Le document correspond à l'état de la technique au moment de l'impression. Sous réserves de modifications d'ordre technique et concernant les équipements. Les schémas et photos présentés peuvent différer du produit original.

Tous droits réservés, y compris afférents à la traduction. Toute reproduction de quelque nature que ce soit, par exemple photocopie, reproduction sur microfilm ou saisie sur des systèmes informatiques, nécessite l'autorisation écrite de l'éditeur. Toute reproduction, même partielle, est interdite.

Les marques commerciales, marques déposées, noms commerciaux et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs légitimes et nous les reconnaissons comme tels.

© Copyright 2016 Julius Tielbürger GmbH & Co. KG

Sommaire

1	Notice de montage et d'utilisation	4
1.1	Généralités.....	4
1.2	Consignes et pictogrammes de mise en garde.....	5
2	Consignes de sécurité générales.....	6
2.1	Utilisation conforme.....	6
2.2	Mesures organisationnelles	6
2.3	Sélection et qualification du personnel, obligations générales.....	7
3	État à la livraison et étendue de la livraison.....	8
4	Schéma de l'appareil avec la zone de danger, la description des éléments, l'emplacement des autocollants de sécurité et l'identification.....	9
5	Composants de l'accouplement rapide Tielbürger	10
5.1	Accessoires	10
6	Montage	11
7	Mise en service.....	14
7.1	Consignes de sécurité générales pour le fonctionnement normal	14
7.2	Consignes de sécurité spéciales pour le fonctionnement normal	14
8	Instructions d'utilisation	15
9	Schéma éclaté	17
10	Déclaration du fabricant	18

1 Notice de montage et d'utilisation

1.1 Généralités

La notice de montage et d'utilisation vous permet de vous familiariser avec le produit et de tirer parti de ses possibilités d'utilisation conformes.

La notice d'utilisation contient des instructions importantes pour une utilisation fiable, conforme et économique du produit. Leur respect vous aidera à éviter les dangers, des frais de réparation et des délais d'immobilisation, ou encore à augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les consignes de la notice d'utilisation, il convient de respecter les dispositions des réglementations nationales existantes sur la prévention des accidents et la protection de l'environnement.

La notice d'utilisation doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

La notice d'utilisation doit être lue et appliquée par toute personne chargée d'intervenir sur le produit, par ex.

-Utilisation, y compris préparation, élimination des pannes pendant le travail, élimination des déchets de production, entretien, mise au rebut des produits consommables et auxiliaires

-Remise en état (maintenance, inspection, réparation) et/ou

-Transport.

Outre la notice d'utilisation, ainsi que les réglementations de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'utilisation, les règles techniques reconnues concernant le travail conforme et en toute sécurité doivent être respectées.

1.2 Consignes et pictogrammes de mise en garde



Lire la notice d'utilisation



DANGER !

Signale un danger immédiat. Tout non-respect de cette consigne comporte un risque de blessures mortelles ou graves.



AVERTISSEMENT !

Signale une situation potentiellement dangereuse. Tout non-respect de cette consigne peut aboutir à des blessures mortelles ou graves.



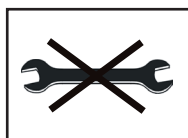
ATTENTION !

Signale une situation potentiellement dangereuse. Tout non-respect de cette consigne peut aboutir à des blessures légères.



IMPORTANT !

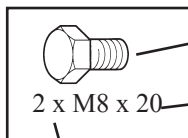
Signale des conseils d'utilisation et d'autres informations utiles.



Ne pas utiliser d'outil



Effectuer le travail sur un établi



Pictogramme

2 x M8 x 20

Type

Nombre

Pictogramme	Type Exemples	Explication
Vis	M8 x 16	M = Métrique S = Diamètre en mm 16 = Longueur en mm
Rondelle	8,1 - 58 - 5	8,1 = Diamètre intérieur 58 = Diamètre extérieur 5 = Épaisseur du matériau en mm
Écrou	M8 (S)	M = Métrique 8 = Diamètre intérieur en mm (S) = Écrou de blocage
Clé mixte Tournevis hexagonal Tournevis	8	8 = Taille en mm
Tournevis cruciforme	PZ 2 PH 2	PZ 2 = Pozidrive taille 2 PH 2 = Phillips taille 2

2 Consignes de sécurité générales

2.1 Utilisation conforme

Le produit est fabriqué selon les règles de l'art et conformément aux règles de sécurité reconnues. Toutefois, l'utilisation du produit peut présenter des risques de dommages corporels pour l'utilisateur ou des tiers, ou de dommages pour ledit produit et d'autres biens matériels.

Le produit doit uniquement être monté dans un état technique irréprochable, conformément à son usage prévu, en tenant compte des impératifs de sécurité et des dangers, et en respectant les instructions de la notice de montage ! En particulier, il convient de (faire) remédier immédiatement aux pannes susceptibles d'affecter la sécurité !

Le produit est destiné exclusivement à un montage sur les machines homologuées par le fabricant et pour les

accessoires également homologués par le fabricant. Le Greenkeeper est un outil d'entretien de la pelouse et il vise à ratisser la mousse et à éliminer le feutrage. Le ratisage permanent évite le développement de la mousse. Le Greenkeeper ne doit pas être utilisé en tant que scarificateur, car un réglage trop bas des dents peut provoquer leur rupture et éventuellement occasionner des dommages.

Respecter impérativement les instructions de réglage !

L'utilisation conforme inclut aussi le respect de la notice de montage, et aussi des conditions d'inspection et de maintenance.

2.2 Mesures organisationnelles

Toujours conserver la notice d'utilisation à portée de main sur le lieu d'utilisation du produit !

Outre la notice d'utilisation, il convient de respecter et d'appliquer les réglementations légales générales et toute autre réglementation obligatoire concernant la prévention des accidents et la protection de l'environnement !

Ces obligations peuvent aussi concerner, par exemple, la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/le port d'équipements de protection ou les règles du code de la route.

La notice d'utilisation doit être complétée par des instructions, notamment concernant les obligations de surveillance et de notification pour la prise en compte des spécificités de l'entreprise, par ex. en matière d'organisation du travail, de processus de travail et d'affectation du personnel.

Le personnel chargé de tâches sur le produit doit, avant le début du travail, avoir lu la notice d'utilisation et, en particulier, le chapitre sur les consignes de sécurité. Pendant le travail, il sera trop tard. Cela vaut en particulier pour le personnel intervenant occasionnellement sur le produit, par exemple pour la préparation ou la maintenance.

Au minimum, vérifier de temps à autre que le personnel travaille en respectant la notice d'utilisation et en ayant conscience

des impératifs de sécurité et des dangers !

Le personnel ne doit pas porter de cheveux longs non attachés, de vêtements amples ou de bijoux, y compris des alliances ou chevalières. Ces éléments peuvent être coincés ou happés, d'où un risque de blessures.

Si cela s'avère nécessaire ou si les réglementations l'exigent, utiliser des équipements de protection individuelle !

Respecter l'ensemble des consignes de sécurité et avertissements de danger sur le produit !

Préserver intégralement la lisibilité de toutes les consignes de sécurité et de tous les avertissements de danger sur la machine !

En cas de modifications liées à la sécurité apportées au produit ou de modification de son comportement, arrêter immédiatement le produit et signaler la panne au service/responsable compétent !

N'entreprendre aucune action de modification, d'agrandissement et de transformation sur le produit susceptible d'affecter la sécurité sans l'autorisation du fournisseur ! Cela s'applique aussi à l'installation et au réglage de dispositifs et soupapes de sécurité, ainsi qu'aux travaux de soudure sur des éléments porteurs. Les pièces de rechange doivent être conformes aux caractéristiques techniques stipulées par le fabricant. Cet aspect est

toujours garanti avec des pièces de rechange d'origine. Respecter les délais prescrits ou indiqués dans la notice d'utilisation pour les contrôles/inspections périodiques !

L'exécution des mesures de remise en état exige un équipement d'atelier adapté au travail exécuté.

Signaler l'emplacement et expliquer le maniement des extincteurs !

Faire attention aux moyens de signalisation et d'extinction d'un incendie !

2.3 Sélection et qualification du personnel, obligations générales

Les travaux sur/avec le produit doivent uniquement être accomplis par des personnels fiables. Respecter l'âge minimum légal de la majorité !

Faire uniquement appel à du personnel formé ou informé, et définir clairement ses compétences concernant l'utilisation, la préparation, la maintenance et la réparation !

S'assurer que seul du personnel habilité intervient sur le produit !

Les personnels en formation, en apprentissage ou suivant une formation générale doivent uniquement intervenir sur le produit sous la supervision constante

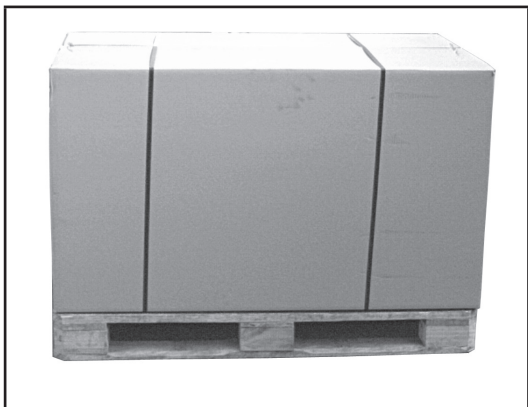
d'une personne expérimentée !

Les travaux sur les équipements électriques du produit doivent uniquement être réalisés par un électricien qualifié ou par des personnes compétentes sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié conformément aux règles électrotechniques en vigueur.

Les travaux sur le train roulant, le circuit de freinage et le circuit de direction doivent uniquement être réalisés par des professionnels dûment formés !

Seuls des personnels ayant des connaissances spécialisées et expérimentés doivent intervenir sur les dispositifs hydrauliques !

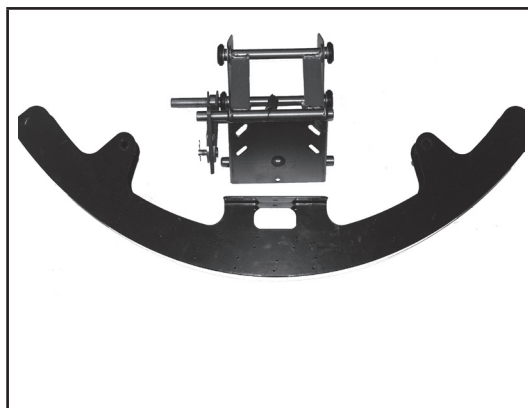
3 État à la livraison et étendue de la livraison



1) Emballage du produit



2) Contrôle de l'emballage d'origine

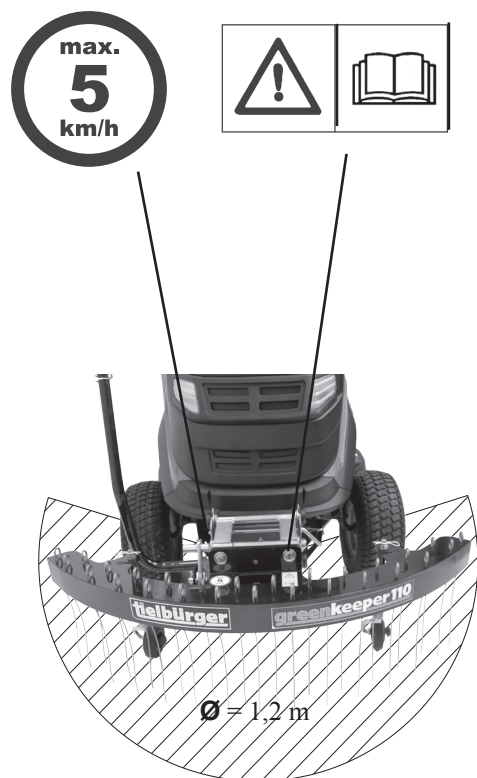


3) Le matériau d'emballage doit être confié à une filière de recyclage.

La livraison se déroule dans un carton pliant :

- 1 Greenkeeper
- 1 Pochette avec petits éléments
- 2 Roue d'appui
- 1 Parallélogramme

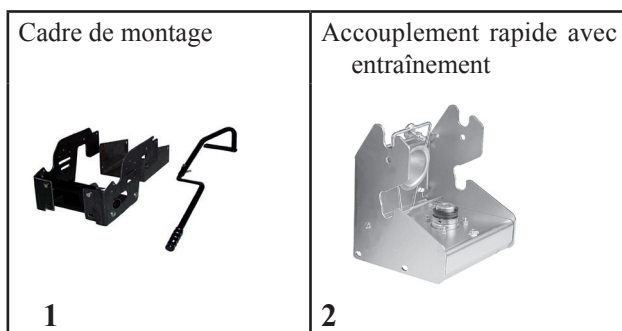
4 Schéma de l'appareil avec la zone de danger, la description des éléments, l'emplacement des autocollants de sécurité et l'identification



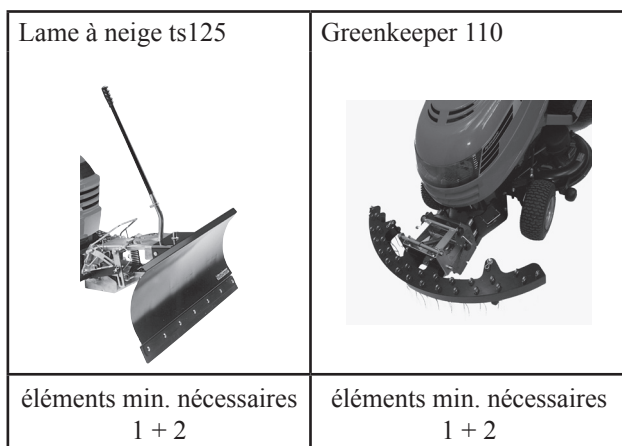
Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



5 Composants de l'accouplement rapide Tielbürger


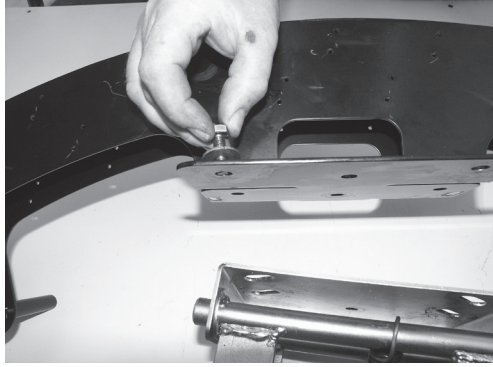

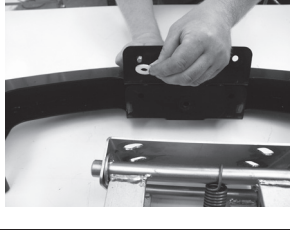

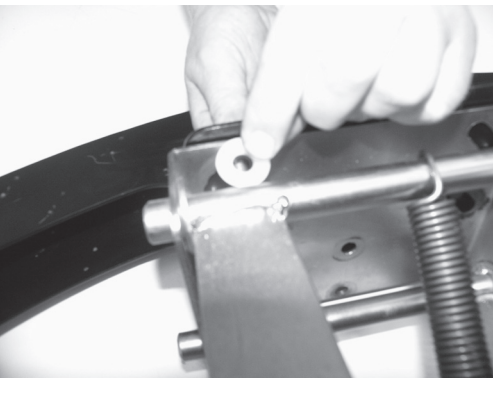

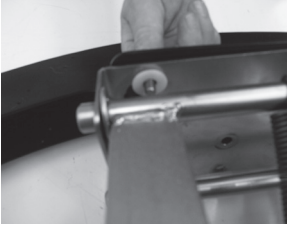

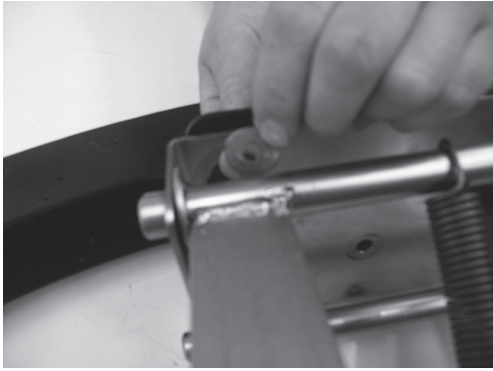

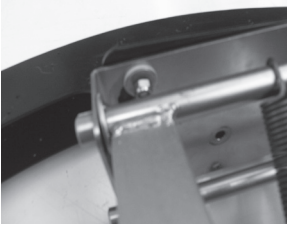
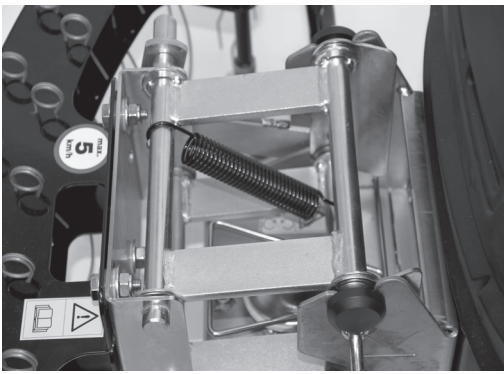
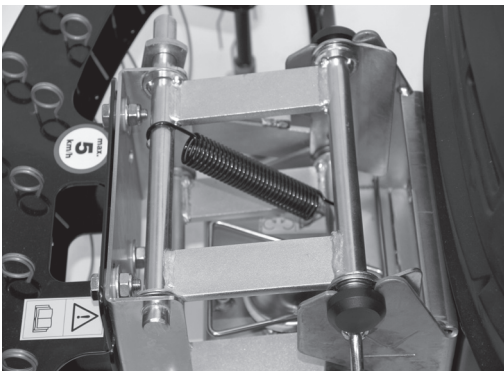


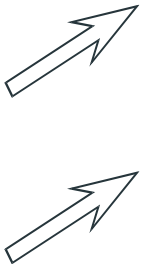



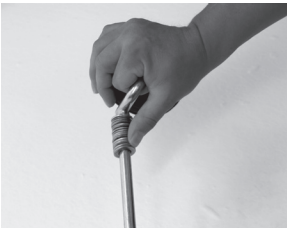


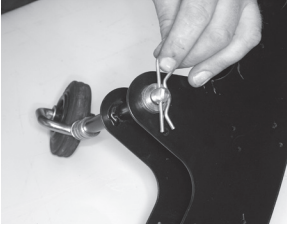

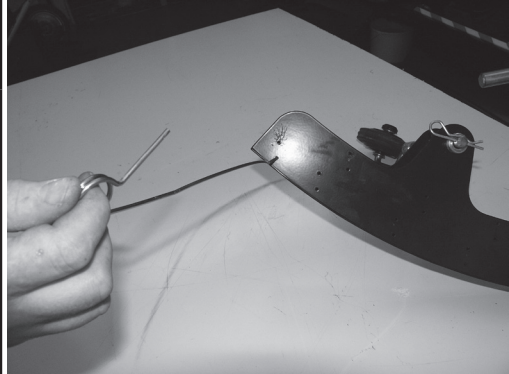
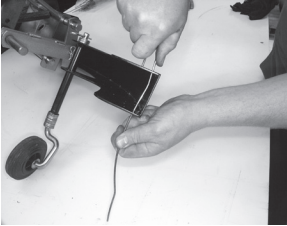
5.1 Accessoires

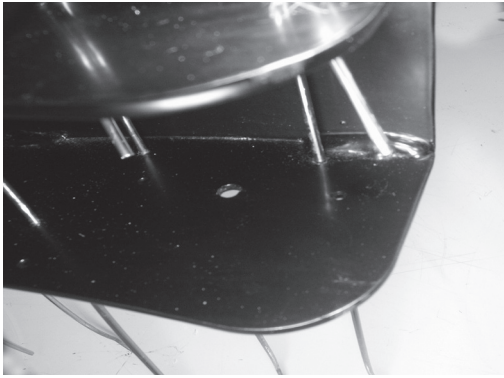
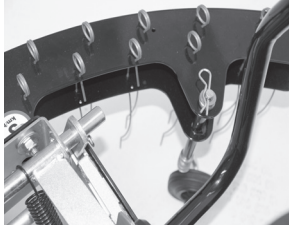


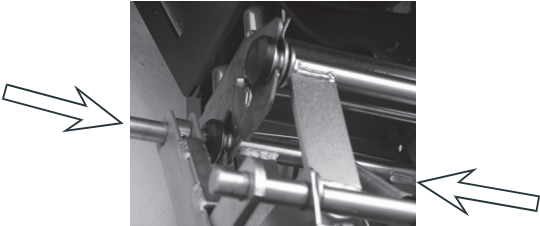
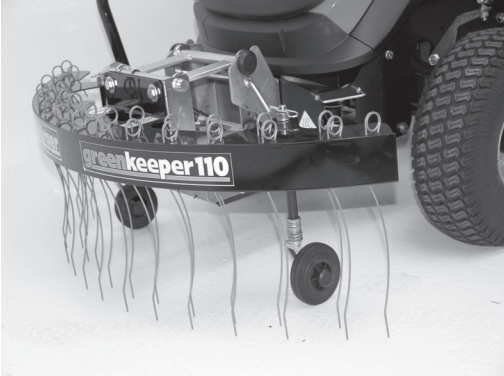



Contactez votre revendeur Tielbürger agréé pour connaître la gamme d'outils actuelle.
Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Web : www.tielbuenger.fr

6 Montage

 <p>6 x 16,5 x 30 x 42,5</p>		<p>Pour un accouplement rapide élevé d'une hauteur supérieure à 145 mm (mesure entre le bord inférieur de l'accouplement rapide et le sol) Engager la vis avec la rondelle dans l'orifice du porte-dents. Veuillez utiliser les orifices supérieurs.</p>
 <p>3 x M10 x 30</p>		 <p>Engager la rondelle en plastique sur la vis.</p>
 <p>3 x 16,5 x 25 x 2</p>		<p>Mettre en place le porte-dents avec la vis dans l'orifice du parallélogramme et insérer une autre rondelle en plastique sur la vis.</p>
 <p>3 x 20,5 x 25 x 2</p>		
 <p>3 x M10</p>		<p>Mettre en place la rondelle et l'écrou (ne pas serrer les écrous).</p>
 <p>3 x 10,5 x 30 x 2,5</p>		
		

		<p>En cas d'accouplement rapide d'une hauteur inférieure à 145 mm Veuillez utiliser les orifices inférieurs.</p>
 <p>15 x 13 x 28 x 3</p>		<p>Insérer les rondelles sur le support pivotant. (Les rondelles servent à ajuster la hauteur. Pour le réglage de base, mettre en place 15 rondelles).</p> 
 <p>5 x 13 x 28 x 3</p>		<p>Insérer le support pivotant à travers le tube sur le porte-dents.</p>  <p>Bloquer avec les rondelles et la goupille élastique.</p>
 <p>1 x 3</p>		<p>Insérer les dents à travers les orifices avant.</p>  <p>Comprimer la partie arrière de la dent et l'insérer dans le deuxième orifice.</p>

		<p>Dans la partie inférieure du porte-dents, l'orifice arrière reste inutilisé.</p> 
 <p>1 x 3</p>		<p>Accrocher le Greenkeeper 110 sur l'accouplement rapide et bloquer avec les axes et les goupilles élastiques.</p> 
		<p>Greenkeeper 110 monté correctement</p>
	<p>ATTENTION ! Vérifier que les vis et écrous dans leur ensemble sont bien en place.</p>	

7 Mise en service

7.1 Consignes de sécurité générales pour le fonctionnement normal

Il convient de s'abstenir de toute méthode de travail préjudiciable pour la sécurité !

Avant le début du travail, se familiariser avec l'environnement de travail sur le lieu d'utilisation. L'environnement inclut par exemple les obstacles dans la zone de travail et de circulation, la portance du sol et les précautions nécessaires du lieu d'utilisation concernant la circulation sur la voie publique.

Prendre des mesures afin que le produit soit uniquement dans un état opérationnel et fiable !

Utiliser le produit uniquement lorsque les dispositifs de protection et les dispositifs de sécurité, par exemple les dispositifs de protection amovibles, les silencieux, les dispositifs d'aspiration, sont disponibles et opérationnels !

Avant toute utilisation, vérifier l'absence de dommages et défauts visibles extérieurement sur le produit ! Signaler immédiatement des modifications survenues (y compris du comportement d'utilisation) au service/responsable compétent ! Le cas échéant, arrêter immédiatement le produit et l'immobiliser !

En cas de dysfonctionnements, arrêter immédiatement le produit et l'immobiliser ! Faire éliminer immédiatement les défauts !

Démarrer la machine uniquement à partir du siège conducteur !

Respecter les processus de mise en marche et d'arrêt, ainsi que les témoins conformément à la notice d'utilisation !

Avant la mise en marche et tout mouvement de la machine, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour d'autres personnes !

Avant le déplacement/début du travail, vérifier que les freins, la direction, ainsi que les dispositifs de signalisation et d'éclairage sont opérationnels !

Avant le déplacement de la machine, vérifier que les accessoires sont installés correctement afin d'éviter des accidents !

En cas de déplacement sur des routes, chemins et places publics, respecter les règles du code de la route et, le cas échéant, faire en sorte que la machine soit d'abord dans un état conforme aux règles de la circulation routière !

En cas de mauvaise visibilité et d'obscurité, veiller en principe à disposer d'un éclairage suffisant !

Toujours maintenir une distance suffisante par rapport aux bordures de fossés et aux talus !

Éviter tout mode de travail pouvant compromettre la sécurité de la machine !

Ne pas conduire en dévers ; conduire avec les dispositifs de travail et la charge près du sol, en particulier pendant la descente d'une pente !

Dans la pente, toujours adapter la vitesse de conduite aux conditions ! Ne jamais rétrograder, sauf avant la pente !

Au moment de quitter la machine, en principe toujours l'immobiliser contre un déplacement accidentel et la protéger contre une utilisation non autorisée !

7.2 Consignes de sécurité spéciales pour le fonctionnement normal

Les outils portés et les lests utilisés influent sur le comportement de conduite, la manœuvrabilité, la puissance de freinage et le comportement de basculement. Par conséquent, faire attention à disposer d'une manœuvrabilité et d'une puissance de freinage suffisante !

Ne pas charger le produit transporté à une hauteur excessive, afin d'éviter un basculement de la remorque. Dételer ou atteler le produit uniquement à l'état non chargé.



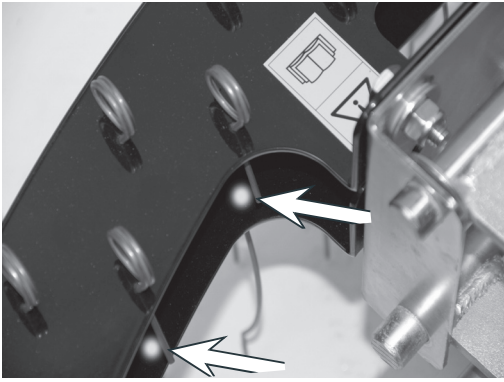
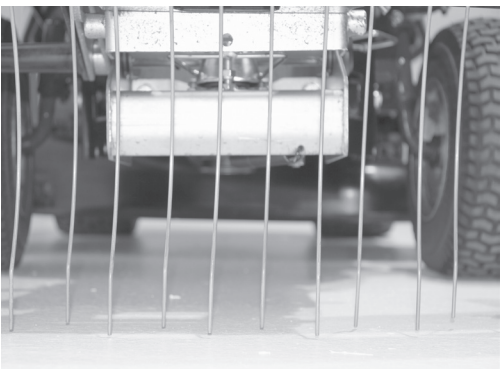
Lors de l'attelage et du dételage du produit, faire preuve d'une prudence particulière - Il existe un risque de blessure !

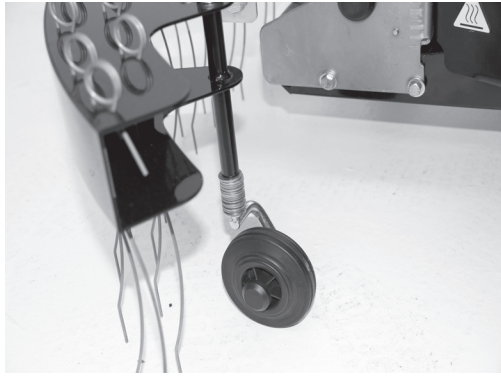
Respecter les charges sur essieu, les charges sur remorque, les poids totaux et les dimensions de transport admissibles !

En cas de dysfonctionnements, arrêter immédiatement l'équipement et faire éliminer sans délai les défauts !

Le transport de personnes n'est pas autorisé !

8 Instructions d'utilisation

		<p>Relever et abaisser l'outil en actionnant le levier de commande.</p>
		<p>Lors des transports, relever l'outil.</p>
		<p>Mise en œuvre des dents !</p> <p>Les extrémités courtes des dents pointent dans la direction de la tondeuse autoportée et l'orifice inférieur arrière demeure inutilisé !</p>
		<p>Il convient de poser le Greenkeeper sur une surface plane et ferme. Utiliser cette position pour déterminer le réglage optimal des dents.</p> <p>Le réglage sur un sol ferme permet de garantir le réglage optimal des dents sur un sol meuble (pelouse).</p>



Régler la hauteur de travail au moyen des rondelles !
Les dents ne doivent pas pénétrer dans le sol de plus de 2 mm.



Moins il y a de rondelles dans la partie inférieure, puis les dents pénètrent dans le sol !
1 rondelle correspond à un réglage de 2 mm.

Domages dus à un réglage trop bas des dents !



IMPORTANT !

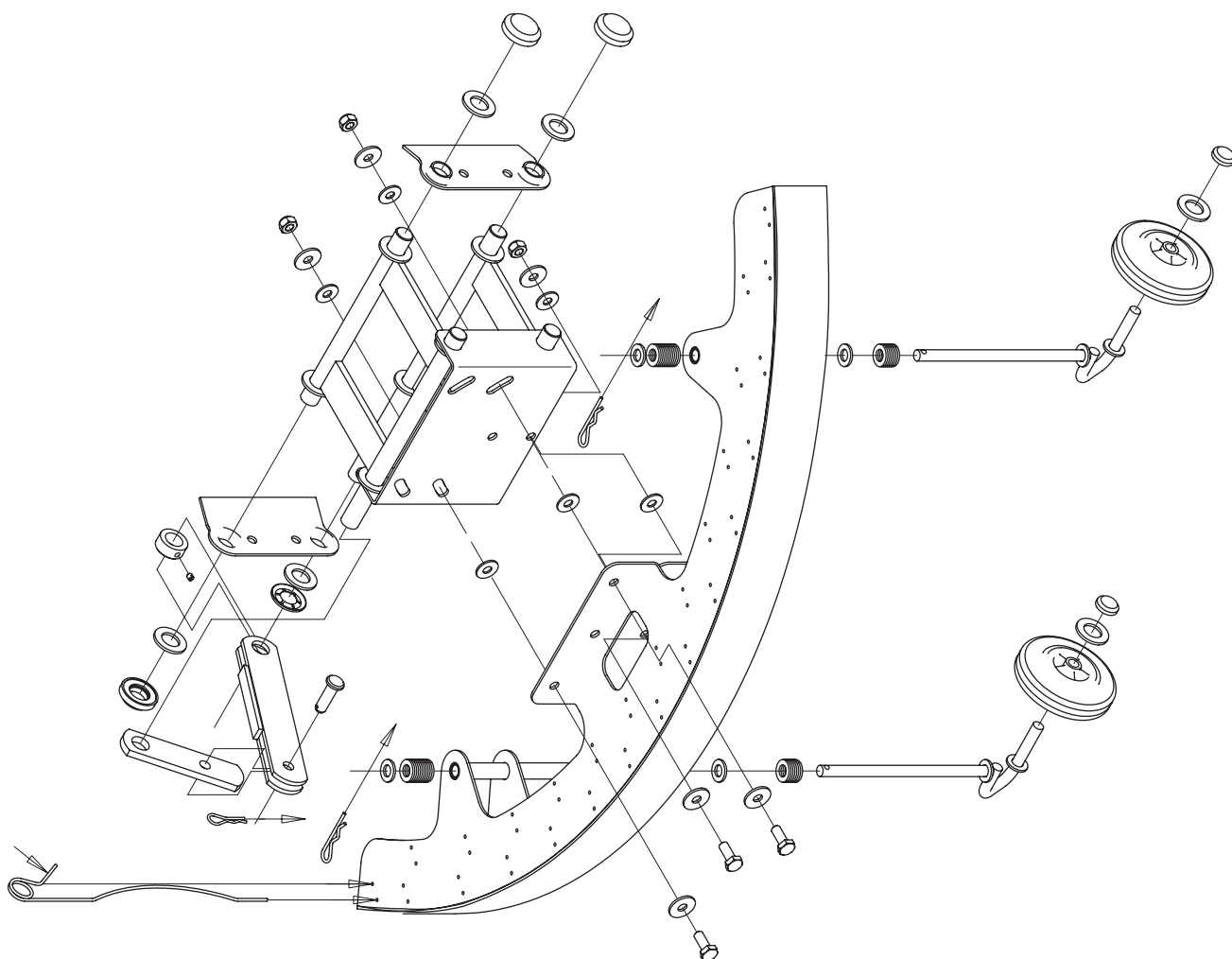
Le Greenkeeper ne convient pas pour la scarification !

Si elles sont réglées trop bas, les dents peuvent casser et éventuellement provoquer des dommages.

9 Schéma éclaté

IMPORTANT !

La colonne « Remarques » vous aide à identifier les pièces. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant. Cela garantira le fonctionnement fiable de l'équipement.
Les numéros de position entre parenthèses sont des pièces d'usure.



10 Déclaration du fabricant

Fabricant : **Julius Tielbürger GmbH & Co.KG**
Maschinenfabrik
Postdamm 12
D-32351 Stemwede-Oppenwehe

Remarque :

L'équipement décrit dans cette notice d'utilisation, combiné au système Tielbürger, correspond à l'équipement interchangeable conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. L'équipement doit uniquement être utilisé conformément à la notice d'utilisation.

Toute autre utilisation est interdite !

La déclaration de conformité est documentée dans la notice d'utilisation du système Tielbürger concerné.

KR-363-169GI